



**Errenteriako Udal Hizkuntza Politikarako
Aholku Kontseilua arautuko duen
Erregelamendua.**

ZIOEN AZALPENA

Botere publikoei dagokie, jendearen nortasuna libreki garatzearen, gauzak erraztea herritarrek politikan, ekonomian, kulturen eta gizarte-eginkizunetan esku har dezaten, besteak beste, hori delako politika-ordenaren eta bake sozialaren funtsa. Herritarrek afera publikoetan zuzenean edo ordezkarien bidez esku hartzeko eskubidea arlo guztietan sustatu eta adierazi behar da, hots, bai pertsonen indibidualki dagokienean, hala nola talde gisa jarduten dutenei. Ildo horri jarraiki, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legearen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 69. artikulua aipatu behar da, zeinak herritar orok herriko bizitzan esku har dezan Tokiko Korporazioek gauzak erraztu behar dituela baitio.

Bizikidetzak demokratikoak parte hartze hori bermatu behar du eta bizikidetzaren horren elementu garrantzitsu bat bizikidetzaren linguistikoa da. Bizikidetzaren linguistikoa pertsonen arteko harremanak, eskubide pertsonal eta kolektiboak, politika konkretuak eta harremanak eta egitura politiko-instituzionalak hartzen ditu bere barne.

Errenteriak azken urte hauetan aniztasun linguistiko-kultural zabala jaso du. Eta aniztasun horren errekonozimendua egin nahi du bizikidetzaren izenean; izan ere, herriko hizkuntza aniztasuna aberastasun gisa ulertzen du Udalak eta hori horrela, aitortza egin nahi zaie hizkuntza guztiei. Betiere, euskara, bertako hizkuntza, aniztasun horren erdian jarriaz.

**Reglamento Regulador del Consejo Asesor
Política Lingüística del Ayuntamiento de
Errenteria.**

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

Corresponde a los poderes públicos facilitar la participación de toda la ciudadanía en la vida política, económica, cultural y social como instrumento que propicie el libre desarrollo de la personalidad que es el fundamento del orden político y de la paz social. El derecho de la ciudadanía a participar en los asuntos públicos bien directamente bien por medio de representantes, debe promoverse y expresarse en todos los ámbitos, tanto en referencia a las personas individualmente consideradas, como respecto a los grupos de diversa naturaleza que la integran. En ese sentido, debe atenderse al artículo 69 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local disponiendo que las Corporaciones locales facilitarán la participación de todos los ciudadanos en la vida local.

La convivencia democrática debe garantizar esa participación, y un elemento muy importante de esa convivencia es la convivencia lingüística. La convivencia lingüística contempla las relaciones humanas, los derechos personales y colectivos, las políticas concretas y las relaciones y las estructuras político-institucionales.

Errenteria, en estos últimos años ha recibido una gran variedad lingüístico-cultural. Y desea hacer un reconocimiento en nombre de esa convivencia, ya que el ayuntamiento entiende la pluralidad lingüística como elemento enriquecedor, y por lo tanto, se quiere hacer un reconocimiento de todas las lenguas, colocando siempre al euskara, lengua local, en el centro de esa pluralidad.



Bizikidetza eta **hizkuntza**-berdintasunak euskararen ezagutza unibertsalizatzea, ikasteko aukera herritar guztiei ziurtatzea eta herritarren engaiamendua eskatzen ditu. Era berean, Udalak Hizkuntzen Topagunearen bitartez gainerako hizkuntzen transmisioa eta herritarren artean horien ezagutza sustatuko ditu.

Euskararen Erabilera Arautzeko 10/1982 Oinarrizko Legea onetsi zenetik herri administrazioek ez ezik, gizarte eragileek ere pauso garrantzitsuak eman dituzte gure herrien euskararen normalizazioa bideratzeko.

Zentzu horretan, Errenteriako Udalaren eginkizuna euskara eta gaztelania aukera berdintasunean garatu daitezen, benetako elebitasuna lortu eta herritar guztien hizkuntza eskubideak bermatzea da. Horretarako, hizkuntza politiken koordinazioa hobetzea eta, erakundeen jardura bultzatze aldera, gizarte eragileen inplikazioa lortzea izango da erabili beharreko filosofia, eta ahalegin hori bat dator herriari dagozkion eztabaida eta erabakietan herritarren parte hartzea bultzatzeko apustuarekin

1997ko Martxoaren 18an, Udalbatza osoak behin betiko onespena eman zion "Renteria-Errenteriako Udalean Euskararen Erabilera Normalizatu eta Sustatzeko Udal Ordenantza" agiriri.

Beste alde batetik, 1998 uztailaren 28an, Eusko Jaurlaritzak EBPN Euskara Biziberritzeko Plan Nagusia onetsi zuen. Plana Euskal Autonomi Erkidegoko udal administrazioetako hizkuntza normalizaziorako prozesuak planifikatzeko tresna gisa diseinatuta dago eta euskararen erabilera bultzatzea, belaunaldien arteko transmisioa bermatzea eta hizkuntzaren kalitatea bermatzea dira bere helburu

La convivencia y la paridad lingüística exige la universalización del conocimiento del euskera, asegurar las oportunidades de aprenderla a toda la ciudadanía y su compromiso. Del mismo modo, el Ayuntamiento, mediante Hizkuntzen Topagunea (centro de encuentro lingüístico) promoverá la transmisión de las demás lenguas y su conocimiento.

Desde la aprobación de la Ley 10/1982 Básica de Normalización del Uso del Euskera, tanto por parte de las administraciones públicas como por parte de los diferentes agentes sociales, se han dado pasos importantes en pro de la normalización del euskera en nuestro municipio

En este sentido, la función del Ayuntamiento de Errenteria, para que las dos lenguas oficiales se desarrollen en igualdad de condiciones, es la de lograr un bilingüismo real y garantizar los derechos lingüísticos de toda la ciudadanía. Por ello la filosofía que deberá aplicarse será la de mejorar la coordinación de las políticas lingüísticas y conseguir la implicación de los agentes sociales para impulsar la actuación institucional que coincide plenamente con la apuesta realizada para favorecer la participación ciudadana en los debates y decisiones de las políticas concernientes a la villa

El 18 de Marzo de 1997 el Pleno de la Corporación aprobó definitivamente la «Ordenanza Municipal para Normalización y Fomento del uso del Euskera en el Ayuntamiento de Renteria-Errenteria».

Por otra parte, el 28 de julio de 1998 el Gobierno Vasco aprobó el Plan General de Promoción del Uso del Euskera (en adelante EBPN) diseñado como instrumento para planificar los procesos de normalización lingüística en las administraciones municipales en el ámbito de la Comunidad Autónoma y cuyos objetivos básicos son el impulso del uso del euskera, la garantía de su transmisión intergeneracional y la garantía de



nagusiak.

Errenteriako Udalak, bestalde, 2003ko martxoan onartu zuen euskararen erabilera normalizatzeko lehen plana, egun oraindik indarrean dagoena.

2010eko otsailaren 15ean, Errenteriako Udalak EBPN abian jartzeko eskaera formala egin zion Eusko Jaurlaritzako Hizkuntza Politika Sailari (aurrerantzean HPS).

Horren ondorioz, 2010eko martxoaren 11n izan zen EBPNri hasiera emateko bilera politikoa, HPSko zuzendariaren eta Errenteriako alkatearen artean eta 2010eko maiatzaren 12an, berriz, bilera teknikoa, udal euskara departamentuko teknikarien eta HPSk izendatutakoaren artean.

Era berean, 2010eko maiatzaren 28an, Udalbatzak onespena eman zion Errenteriako Udalean "Hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak" izeneko dokumentuari.

Aurreko guztia kontuan harturik, garaia da tarte horretan indarrean izan ditugun hizkuntza irizpideen inguruan eta bertako hizkuntza egoerari buruzko hausnarketa berri bat egiteko eta, EBPN IV plangintzaldian sartua dagoenean, hauxe dugu unerik egokiena Udalaren orain arteko ahalegin guztiek eta EBPN Euskara Biziberritzeko Plan Nagusiak bat egin dezaten, era koordinatuan norabide berean lan egiteko, biek helburu bera baitute: Euskararen berreskurapen osoa.

Zentzu horretan, Euskararen Aholku Kontseilua (EAK) **HIZKUNTZA POLITIKARAKO AHOLKU KONTSEILUA** tresna eraginkorra gerta daiteke herri administrazio eta gizarte eragile guztien arteko hizkuntza politika partekatua bultzatzeko.

la calidad de la lengua.

Por su parte, en marzo de 2003, el Ayuntamiento de Errenteria aprobó el primer plan de uso para la normalización del euskera, que actualmente sigue vigente.

Con fecha 15 de febrero de 2010 presentó al Departamento de Política lingüística del Gobierno Vasco (en adelante HPS) la solicitud formal para poner en marcha el EBPN en el municipio.

Con fecha 11 de marzo de 2010, tuvo lugar la reunión política entre el Alcalde de Errenteria y el Director de HPS y, posteriormente, el 12 de mayo de 2010, se celebró la reunión técnica entre los/las técnicos del Departamento de Euskera y la técnico designada por HPS.

Igualmente, el 28 de mayo de 2010, el Pleno de la Corporación dio su aprobación al documento "Criterios para el uso de las lenguas oficiales".

Teniendo en cuenta todo lo anteriormente citado, es hora de hacer una nueva reflexión en torno a los criterios lingüísticos vigentes y a la situación lingüística de la localidad. y, aprovechando que el EBPN se encuentra inmerso en el cuarto período de planificación, consideramos éste el mejor momento para que todos los esfuerzos realizados por el Ayuntamiento y el EBPN confluyan para trabajar en la misma dirección de una forma coordinada, puesto que ambos persiguen un mismo objetivo: la plena recuperación del euskera.

En este sentido, el Consejo Asesor del Euskera **EL CONSEJO ASESOR DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA** puede ser un instrumento muy eficaz para impulsar una política lingüística del municipio, compartida por todas las administraciones públicas y por todos los agentes sociales.



ATARIKO TITULUA

1. Eratzea.

Errenteriako Udalak aitortzen du hizkuntza eskubideak oinarrizkoak direla eta, ondorioz, botere publikoek herritar guztiei bermatu beharrekoak. Era berean uste du gobernatze onak bete behar dituen printzipioetako bat dela herritarrek hizkuntza politiken sorreran eta proiektu eta programak planifikatzen eta ebaluatzen parte hartzea. Horrenbestez, hizkuntza normalizazioak Errenteriarantz duen garrantzi estrategikoa dela eta, eratzen da ~~Euskararen Aholku Kontseilua~~ **HIZKUNTZA POLITIKARAKO AHOLKU KONTSEILUA**

2. Aholku Kontseiluaren izaera.

~~Euskararen Aholku Kontseilua~~ **HIZKUNTZA POLITIKARAKO AHOLKU KONTSEILUA** kide-anitzeko organo aholku-emailea eta eztabaidatzailea da, Errenteriako Udalar ~~Euskara Batzorde Informatiborean~~ **Udal Hizkuntza Politika sailaren** bitartez atxikia.

Organo aholku-emaile eta eztabaidatzaile hau udalerrian hizkuntza normalizazioan diharduten talde, elkarte eta erakunde publiko eta pribatu etako ordezkarien harreman-organoa izango da.

Kontseiluaren esku-hartzea bere eginkizuntzat hartuko dituen gaien azterketan adieraziko da, eta horietan eginiko proposamenak edo alternatibak ez dira udalarentzako lotesleak izango.

Kontseiluak Udalar ~~eginiko proposamen~~ edo alternatibak behin betiko onespenean kontuan hartuak izango ez balira, zergatiak adierazita erantzungo dira.

~~Euskararen Aholku Kontseiluak~~

TITULO PRELIMINAR

1. Constitución.

El Ayuntamiento de Errenteria reconoce que los derechos lingüísticos son fundamentales y, por tanto, algo que los poderes públicos han de garantizar a todo ciudadano o ciudadana. Asimismo entiende que los principios de un buen gobierno incluyen la participación ciudadana en la concepción de las políticas lingüísticas y en los procesos de planificación y evaluación de proyectos y programas. En consecuencia, y de acuerdo con la importancia estratégica de la normalización lingüística para Errenteria, se constituye **EL CONSEJO ASESOR DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA** ~~el Consejo Asesor del Euskera~~.

2. Naturaleza del Consejo Asesor

~~El Consejo Asesor del Euskera~~ **EL CONSEJO ASESOR DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA** es un órgano colegiado de carácter consultivo y deliberante adscrito al Ayuntamiento de Errenteria mediante la ~~Comisión Informativa de Euskera~~ **el Departamento de Política Lingüística Municipal**.

Este órgano consultivo y deliberante constituirá el órgano de encuentro de los diversos grupos, asociaciones e instituciones, tanto públicas como privadas, implicadas en la tarea de la normalización lingüística.

La intervención del Consejo se manifiesta en el análisis de las cuestiones que tome en consideración, que podrán contener propuestas o alternativas de carácter no vinculante para el Ayuntamiento.

Las propuestas o alternativas presentadas por el Consejo ante el Ayuntamiento y que no sean atendidas deberán ser contestadas motivadamente.

~~Todas las relaciones entre el Consejo~~



HIZKUNTZA POLITIKARAKO AHOLKU KONTSEILUAK udalarekin izan beharreko **harreman guztiak** Euskara-Batzorde Informatiboaren **Udal Hizkuntza Politika sailaren** bidez izango ditu eta Kontseiluaren funtzionamendu egokia bermatzeko, Euskara Departamentuaren laguntza teknikoa izango du.

3. Aholku Kontseiluaren egitekoak

Euskararen **Hizkuntza Politikarako Aholku** Kontseiluaren eginkizunak ondorengoak dira:

1. Errenteriako Udalari Euskararen inguruko **bizikidetzaz linguistikoaren** plan estrategikoa diseinatzen eta garatzen laguntzea.
2. Onarturiko plan estrategikoa garatzeko urteko kudeaketa planen diseinuan eta jarraipenean parte hartzea.
3. Oro har, Errenteriako Udalaren Euskara-Batzorde Informatiboaren **Hizkuntza Politika sailaren** eskariari jarraituz, Errenteriako udalerrian euskararen erabilera normalizatzeko lanekin zerikusirik duten gaiak aztertzea.

Egokitzat joz gero, Euskararen Aholku Kontseiluak **HIZKUNTZA POLITIKARAKO AHOLKU KONTSEILUAK** lantaldeak era ditzake plan estrategikoa hiru helburu estrategikoei loturik, edo sor litezkeen egoerei aurre egiteko.

Halaber, euskara **herriko kultura eta hizkuntza ezberdinak ordezkatzeko dituzten** erakunde eta elkarten ordezkariak ere joan ahal izango dira bileretara, Lehendakariak gonbidatuta, baldin eta Euskararen Aholku Kontseilura **HIZKUNTZA POLITIKARAKO AHOLKU KONTSEILU**ra joateko interesa erakutsi badute eta bere

Asesor del Euskera **EL CONSEJO ASESOR DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA** y el Ayuntamiento se mantendrán a través del **Departamento de Política Lingüística Municipal** la Comisión Informativa de Euskera y para garantizar su correcto funcionamiento, contará, en todo momento, con la asistencia técnica del Departamento de Euskera

3. Funciones del Consejo Asesor

Son funciones del **Consejo Asesor de Política Lingüística Euskera**:

1. Colaborar y asesorar al Ayuntamiento de Errenteria en el diseño y desarrollo de planes estratégicos relacionados con la **convivencia lingüística** et euskera.
2. Participar en el diseño y seguimiento de los planes anuales de gestión para el desarrollo del plan estratégico aprobado.
3. Estudiar y analizar, a instancias de el **Departamento de Política Lingüística** Comisión Informativa de Euskera, cuantas cuestiones se refieran a la normalización lingüística en el municipio de Errenteria.

EL CONSEJO ASESOR DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA—El Consejo Asesor del Euskera, si lo considera necesario, podrá organizar diferentes grupos de trabajo, en función de los tres objetivos estratégicos o de las necesidades puntuales que pudieran surgir.

Así mismo, podrán acudir en calidad de invitados por la Presidencia, representantes de entidades y asociaciones relacionadas con el euskera que muestren su interés en asistir al **—CONSEJO ASESOR DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA** y cuya presencia suponga un valor añadido por su experiencia en los temas a tratar en cada momento. Los/las



presentzia baliagarria bada, unean aztertu behar diren gaietan duten esperientziagatik. Gonbidatu horiek ez dira izango Kontseiluko eskubide osoko kideak Kontseilua eratzeko quorumari, gehiengoei eta bozketei dagokienean.

4. Partaideak

~~Euskararen Aholku Kontseilua~~
HIZKUNTZA POLITIKARAKO AHOAKU KONTSEILUA osatzerakoan kontuan hartu dira HPSk 10.000 biztanletik gorako udalerrientzat luzatutako gomendioak.

Errenteriako Aholku Kontseiluko kideak ondorengoak izango dira:

1. Lehendakaria: Errenteriako Alkatea.

Lehendakariak eskuordetza espresuki emanda, ~~Euskara Zinegotzia~~ **Udal Hizkuntza Politika** arloko zinegotzia arituko da Kontseiluburu.

2. ~~Euskara Departamentuko~~ **Udal Hizkuntza Politika saileko Teknikari Koordinatzailea.**
3. Idazkaria: ~~Udaleko euskara~~ **Udal Hizkuntza Politika saileko teknikari normalizatzailea** edo besterik ezean ~~EBPN garatzeko Euskara Departamentuko~~ **Teknikari Koordinatzaileak** izendatutako solaskide teknikoak.

Idazkariak ahotsa izango du baina boto ahalmenik ez, eta ez da izango Kontseiluko eskubide osoko kidea Kontseilua eratzeko quorumari, gehiengoei eta bozketei dagokienean.

4. Gehienez beste 25 **15** kide, eta gutxienez beste 10, udalerrian hizkuntza normalizazioan eragiten duten esparruetan, elkarrekin ordezkariek (guraso elkarrekin;

invitados/as no serán considerados/as miembros de pleno derecho del Consejo a los efectos de quórum para su constitución, mayorías y votaciones.

4. Composición

~~La composición del Consejo Asesor del Euskera~~ **CONSEJO ASESOR DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA** se ha basado en las recomendaciones de HPS para municipios con una población superior a 10.000 habitantes.

El Consejo Asesor del Euskera de Errenteria contará con los siguientes miembros:

1. Presidencia: Alcalde/sa.

Por delegación expresa del Presidente, la presidencia será ejercida por el/la **Concejal/a delegado/a Política Lingüística Municipal**

2. El/la Técnico Coordinador/a del Departamento **Política Lingüística Municipal**
3. Secretaría: Técnico normalizador del Departamento **Política Lingüística Municipal** ~~o, en su defecto, otro/a técnico designado por el/la Técnico Coordinador/a del Departamento de Euskera con el fin de desarrollar el EBPN.~~

El/la Secretario/a tendrá voz pero no voto, y no será considerado miembro de pleno derecho del Consejo a los efectos de quórum para su constitución, mayorías y votaciones.

4. Como máximo, otros 25 **15** miembros, y como mínimo 10, elegidos entre aquellos/as ciudadanos/as y representantes de asociaciones destacados/as por su labor en pro de



euskalduntze-alfabetatzean diharduten erakundeak; hezkuntza, kultura, aisialdi edo kirol elkarteak; merkataritza eta ostalaritza elkarteak; enpresen ordezkaritza; komunikabideak...) eta euskalgintzan esanguratsuak diren andre-gizonen artean aukeratutakoak.

Otsailaren 18ko Emakumeen eta Gizonen berdintasunerako 4/2005 Legean jasotakoak kontuan hartuta, ~~Euskararen Aholku~~ ~~Batzordea~~ **HIZKUNTZA POLITIKARAKO AHOLKU KONTSEILUA** osatzeko garaian emakumeen eta gizonen presentzia orekatua izan dadin (sexu biek, gutxienez, %40ko ordezkaritza) neurriak hartuko dira.

Lege horretan bertan jasotakoari jarraiki, kideak aukeratzeko prozesuan sexuaren ziozko bereizkeria eragiten duten elkarte edo erakundeak, emakumeek gizonekiko berdintasunean parte hartzea onartzen ez duten edo oztopatzen duten jarduerak antolatzen dituzten elkarteak ez dira inola ere kide gisa onartuko.

Sexuaren ziozko bereizkeria dela-eta administrazio-zehapena edo zigor penala jaso duten pertsona fisiko edo juridikoak ezingo dute parte hartu, dena delako zehapen edo zigorrak dirauen denboran.

~~Euskararen Aholku Kontseiluko~~ **HIZKUNTZA POLITIKARAKO AHOLKU KONTSEILUko** kideak entitate baten ordezkaritza izanez gero, entitateak berak izendatuko du ordezkaritza eta horren ordezkoa. Horrez gain, kide horiek entitate bakar baten izenean hartuko dute parte. Pertsona batek ezin izango du, inolaz ere, entitate bat baino gehiago ordezkatu.

Kide horiek Kontseiluak izendatuko ditu, interesatuak idatziz eskatu eta ~~Euskara Departamentuko~~ **Udal Hizkuntza Politika saileko Teknikari Koordinatzaileak** proposatutakoari jarraiki. Izendapenak **bi lau**

la normalización del euskera en los distintos ámbitos de la sociedad (AMPAs, euskaldunización-alfabetización, asociaciones educativas, culturales, deportivas, de tiempo libre, de comercio y hostelería, medios de comunicación...).

Teniendo en cuenta lo dispuesto en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, se dispondrán medidas al objeto de que en la composición del Consejo Asesor **POLÍTICA LINGÜÍSTICA MUNICIPAL** del ~~Euskera~~ y la presencia de mujeres y hombres sea equilibrada (los dos sexos, como mínimo 40% de representación)

En cumplimiento de lo dispuesto por esa misma Ley, aquellas asociaciones u organizaciones que en el proceso de admisión de socios discriminen por razón de sexo, no permitan la participación equilibrada de hombres y mujeres u organicen actividades que impidan esa igualdad en la participación no serán aceptadas como miembros del Consejo Asesor.

No podrán tomar parte aquellas personas físicas o jurídicas que hayan sido sancionadas administrativa o penalmente por incurrir en discriminación por razón de sexo, en tanto en cuanto continúe en vigor la correspondiente sanción.

Los miembros del **CONSEJO ASESOR POLÍTICA LINGÜÍSTICA MUNICIPAL** que participen en nombre de una entidad, así como su suplente, serán nombrados por la misma. Además, sólo podrán participar en nombre de una sola entidad y de ninguna forma podrá una sola persona representar a más de una entidad.

Estos/as miembros serán nombrados por el Consejo a solicitud por escrito del interesado y a propuesta del/la Técnico Coordinador/a del **departamento Política Lingüística Municipal** ~~Departamento~~ de



urterako izango dira. Nolanahi ere, epe hori luzatzeko aukera izango da, betiere bi urteko epeetan eta gehienez sei urtez.

Kide horietakoren bat ordezkatu behar izanez gero, Kontseiluak beste kide bat izendatuko du, aurrekoari geratzen zizaion denboraldirako.

Aurreko paragrafoetan xedatutakoari aurka egin gabe, Kontseiluko kideek kontseilukide izateari utziko diote ondorengo kasuetan:

- a) Norberaren borondatez, betiere idatziz adierazten badu.
- b) Erregelamendu honetan adierazitako funtzioak behin eta berriro ez betetzeak eragindako enkaitzeagatik.
- c) Ordezkatzen duen Elkarte, talde edo kolektiboa desagertuz gero.
- d) Elkartearen Estatuetan izendatu izanaren inguruko funtsezko aldaketarik eman ez gero.
- e) Lehendakariaren kasuan, delegazioa aldatu edo uzteagatik.
- f) Ordezkatzen duen elkarte uzteagatik.
- g) Heriotzagatik.

Kontseilukide izateari uztea Kontseilu-Udalbatzak berretsiko du, Lehendakariaren proposamenari jarraiki.

5. Kontseilukideen egitekoak

5.1. Lehendakariaren funtzioak

- Kontseiluaren ordezkari izatea
- Ohiko eta ez ohiko bileretarako dei egitea.
- Udal teknikariak eta erakunde eta elkarten ordezkariak gonbidatzea.

Euskera, para un período de ~~dos~~ **cuatro** años que, en cualquier caso, será prorrogable por períodos de dos años, hasta un máximo de seis años consecutivos.

En caso de que haya que sustituir a alguno de ellos/ellas, el Consejo procederá a nombrar, en su caso, a otro miembro por el mismo tiempo que restaba a su predecesor/a.

Sin perjuicio de lo dispuesto en los dos párrafos anteriores, perderán su condición de miembros del Consejo:

- a) Por voluntad propia expresada por escrito.
- b) Por remoción debido a incumplimiento reiterado de las funciones expresadas en el presente reglamento.
- c) Por la disolución de la Asociación, grupo o colectivo que representa.
- d) Por cambio sustancial en los Estatutos de la Asociación que modifiquen el criterio por el cual fue designado/a.
- e) Por cambio de delegación o cese, en el caso de la Presidencia.
- f) Por cese en la asociación a la que representa.
- g) Por fallecimiento.

La ratificación de la pérdida de la condición de miembro de Consejo será efectuada por el Consejo-Pleno a propuesta de la Presidencia.

5. Funciones de los y las miembros del Consejo

5.1. Funciones de la Presidencia

- Representar al Consejo.
- Convocar las sesiones ordinarias y extraordinarias.
- Invitar a los/las técnicos municipales, así como a representantes de entidades y



- Gai Zerrenda onartzea.
- Bileraburu izatea eta bileren garapena moderatzea.
- Herritarren parte hartzea bermatzea.
- Kontseilukide izateari uzteko proposamenak egitea.
- Entitate, elkarte edo herritarrek gonbidatu gisa parte hartzeko egiten dituzten eskaerak onartu edo baztertu, kontseiluak emandako iritziaren arabera eta gonbidapena bidali.
- Kontseiluaren ekimen eta proposamenak ~~Euskara~~ Batzerde Informatibeari, **Udal Hizkuntza Politika sailari** eta hala badagokio Udalbatzari, helaraztea, horiek bidera ditzaten.
- Kontseiluaren aktak eta hartutako erabakien ziurtagirien oniritzia ematea.
- Lehendakari izateagatik dagokion beste edozein einkizun betetzea.
- asoziaciones.
- Aprobar el Orden del Día.
- Presidir y moderar el desarrollo de las reuniones.
- Garantizar la participación ciudadana.
- Proponer la pérdida de la condición de miembro del Consejo.
- Teniendo en cuenta la opinión del Consejo, resolver las solicitudes realizadas por entidades, asociaciones o ciudadanos/as para asistir al mismo en calidad de invitados/as y cursar las invitaciones correspondientes.
- Trasladar al departamento de ~~Euskera~~ **Política Lingüística Municipal**, y al Pleno de la Corporación si procede, las iniciativas y propuestas del Consejo para su tramitación.
- Visar las actas y certificaciones de los acuerdos del Consejo.
- Desempeñar cuantas otras funciones sean inherentes a su condición de Presidente/a del Consejo.

5.2.-~~Euskara~~ Departamentuko ~~Teknikari~~ Koordinatzailearen **Udal Hizkuntza Politika sailaren teknikari koordinatzailearen funtzioak**

- Azterten ari diren gaien legezko alderdiei buruz aholku ematea, laguntza juridiko egokiak baliatuta, behar izanez gero.
- Lehendakariari proposatuko dizkio Kontseilurako gai-zerrendarako gaiak.

5.3.- Idazkariaren funtzioak

5.2.- Funciones del /la Tco. Coordinador/a del departamento **Política Lingüística Municipal del Dpto. de Euskera.**

- Asesorar, con los correspondientes apoyos jurídicos, en su caso, sobre los aspectos legales de los temas que se traten.
- Proponer a la presidencia los temas a incluir en el orden del día de las sesiones del Consejo.

5.3.- Funciones de la Secretaría.



- Kontseiluko bileretara joatea, hitzarekin baina botorik gabe. Bileretako aktak egitea eta sinatzea.
- Akta guztiak ~~Euskara Departamentuan~~ **Udal Hizkuntza Politika sailean** gorde eta Aholku Kontseiluko kideen esku izatea.
- Bileretarako deialdiak bidaltzea, gai zerrendak eta azken bilerako aktarekin batera.
- Kontseiluak hartutako erabakiak bideratzea, eta erabaki horien ziurtagiriak egitea.
- Kontseilukideen alta eta baja eskariak jaso eta tramitatzea, baita dagokion Erregistroa kudeatzea ere.
- Artxibo eta erregistro eginkizunak betetzea, baita Idazkari izateagatik dagokion beste edozein eginkizun ere.
- Asistir, con voz pero sin voto, a las sesiones del Consejo y levantar acta de las mismas y autorizarlas con su firma.
- Custodiar todas las actas en el ~~Departamento de Euskera~~ departamento de **Política Lingüística Municipal** y mantenerlas a disposición de los/las miembros del Consejo.
- Cursar las convocatorias del Consejo, acompañando a las mismas el orden del día y el acta correspondiente a la sesión anterior.
- Tramitar los acuerdos del Consejo y expedir certificaciones de dichos acuerdos.
- Recibir y tramitar las solicitudes de altas y bajas de los miembros del Consejo, así como llevar el Registro correspondiente.
- Desempeñar las funciones de archivo y registro, así como cuantas otras funciones le sean inherentes a su condición de Secretario/a.

5.4.- ~~Euskararen Aholku Kontseilukideen Hizkuntza Politikarako Aholku Kontseiluko kontseilukideen eskubideak eta betebeharrak:~~

a) Kontseilukideen eskubideak:

- Kontseiluaren bileretako eztabaidetan parte hartzea, hitza eta boto eskubidearekin
- Gai ordenean jasota ez dagoen gairen bat proposatzea. Horrelakoetan Kontseiluak gehiengo soilez hartuko du gaia eztabaidatzeko erabakia
- Hizkuntza normalizazioaren politikari buruzko proposamenak planteatzea.
- Kontseiluak hartutako erabakiak betetzearren garatzen diren ekintzei

5.4.- Derechos y deberes de los miembros del Consejo Asesor de Política Lingüística Municipal Consejo Asesor del Euskera:

a) Derechos de los miembros:

- Participar, con derecho a voz y voto, en los debates de las sesiones del Consejo.
- Proponer temas no incluidos en el orden del día. Su inclusión se aprobará por mayoría simple de los/las miembros del Consejo.
- Plantear propuestas sobre política de normalización lingüística.
- Recibir información sobre las actividades que se realicen en cumplimiento de los acuerdos adoptados por el Consejo.



buruzko informazioa jasotzea.

- Kontseiluko aktak eta dokumentazio guztia eskuratu ahal izatea.
- Erregelamendu honek nahiz indarrean dagoen legediak ezar dakizkiekeen beste eskubide guztiak.
- Tener acceso a las actas y documentación del Consejo.
- Cuantos otros pudieran serles atribuidos por este Reglamento o por la legislación vigente que le sea de aplicación.

b) Kontseilukideen betebeharrak:

- Kontseiluko bileretan nahiz kide diren lantaldekoetan parte hartzea. Horrez gain, Kontseiluak hartutako erabakiak betetzeko sustatzen diren ekintzetan laguntzea.
- Kontseiluaren garapena eta sustapena hobetzeko laguntza ematea.
- Erregelamendu honetan xedatutakoa errespetatu eta betetzea
- Elkarte, Talde edo Kolektiboen kasuan, Udalari jakinaraztea euren Estatutuak aldatuz gero, aldaketa horiek izendapenetan eraginik duten aztertzekeo.
- Jakinaraztea, entitatearen ordezkaria nahiz helbide soziala aldatuz gero.
- Erregelamendu honek nahiz indarrean dagoen legediak ezar dakizkiekeen beste betebeharrak guztiak.

b) Deberes de los miembros del Consejo:

- Participar en las sesiones del Consejo y en los grupos de trabajo en que formen parte, además de colaborar en las actividades promovidas por el Consejo, en cumplimiento de los acuerdos adoptados.
- Contribuir al mejor desarrollo y promoción del Consejo.
- Respetar y cumplir lo dispuesto en el presente Reglamento.
- Comunicar al Ayuntamiento, en el caso de Asociaciones, Grupos o Colectivos, los cambios efectuados en sus Estatutos, por si este hecho afectara a los criterios de su designación.
- Comunicar los cambios que se produzcan de la persona que ejerce la delegación o el domicilio social de la entidad o asociación a quien represente.
- Cuantos otros pudieran serles atribuidos por este Reglamento o por la legislación vigente que le sea de aplicación.

6. *Bileren aldizkakotasuna eta funtzionamendua*

6. *Periodicidad y funcionamiento de las sesiones*



Errenteriako Euskararen—Aholku Kontseilua **Hizkuntza Politikarkao Aholku Kontseilua**, hiru unetan bilduko da Plangintza Estrategikoa diseinatzerakoan: Kontseilua eratzerakoan, diagnosa adosterakoan eta plana adosterakoan.

Plangintzaren jarraipen fasean, berriz, urtean hiru bilera egingo ditu: ikasturteko kudeaketa plana adosteko, planare jarraipena egiteko eta planaren balorazioa egiteko.

Lehendakariak beharrezkotzat joz gero, ohiz kanpoko bilerak egin ahal izango dira.

Era berean, eskubide osoko kideen erdiak ohiz kanpoko bilerak eskatzeko eskubidea izango du. Horrelakoetan, gehienez ere 15 eguneko epean gauzatuko dira bilera horiek.

Deialdiak, gutxienez, zazpi egun natural lehenago egin beharko dira.

Kontseilua eratutzat joko da kontsilukideen erdiak eta bat gehiago bertaratu direnean. Nolanahi ere, eraketak balioa izan dezan, beharrezkoa izango da Lehendakaria eta Idazkaria bertan egotea.

Kontseiluak hartutako erabakiak proposamen gisa hartuko dira kontuan, Kontseilukideak izendatzeko eta Kontseilua uzteko akordioak izan ezik, horiek erabakigarriak izango baitira.

Erabakiak gehiengo soilaz hartuko dira.

Bozketetan berdinketa emanez gero, berriro bozkatzeari ekingo zaio eta, hala ere, berriro berdinketa emango balitz, gaia mahai gainean geratuko litzateke adostasun handiago bilatzeko asmoz.

Erregelamendu honetan jaso ez diren

El Consejo Asesor de Euskera **Política Lingüística Municipal** de Errenteria celebrará tres sesiones durante la fase de diseño del Plan Estratégico: una para constituir el Consejo, otra para cotejar el diagnóstico y la tercera para dar el visto bueno al plan.

Durante la fase de seguimiento, se celebrarán anualmente tres sesiones.: Para acordar el plan de gestión del curso, para realizar el seguimiento del plan y para la valoración del plan.

Si la Presidencia lo considera necesario, podrán celebrarse reuniones extraordinarias.

Asimismo podrán celebrarse dichas sesiones a petición de la mitad de los/las miembros de pleno derecho. Dichas sesiones deberán celebrarse en un plazo máximo de 15 días.

Las convocatorias se realizarán con un mínimo de siete días naturales de antelación.

El Consejo se constituirá válidamente cuando estén presentes la mitad más uno de sus miembros. En cualquier caso será necesaria para su válida constitución, la presencia del Presidente y el Secretario del Consejo.

Los acuerdos que adopte el Consejo tendrán forma y consideración de propuesta, salvo los acuerdos de nombramiento y cese de los miembros del Consejo que tendrán carácter decisorio.

Los acuerdos serán adoptados por mayoría simple de votos.

En caso de que se produzca un empate en la votación, se efectuará una nueva votación y si persistiera el empate, se dejará el tema sobre la mesa y se buscará un mayor consenso.

Para todo lo no previsto en el presente



gai guztietarako, Udal Organoen Araudian eta toki erregimen araudiak kide anitzeko organoen inguruan ezarritakoa bete beharko da.

Reglamento se tendrá en cuenta lo estipulado en el Reglamento Orgánico municipal y en la legislación de régimen local en materia de órganos colegiados.

AZKEN XEDAPENA

Erregelamendu hau indarrean jarriko da, testua Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN osorik argitaratu eta biharamunetik hamabost lanegunetara eta indarrean egongo da Udabatzak erregelamendua aldatzeko nahiz indargabetzeko erabakia hartzen duen arte.

DISPOSICION FINAL

Este Reglamento entrará en vigor a los quince días hábiles a partir del día siguiente de haberse publicado su texto íntegro en el BOLETÍN OFICIAL de Gipuzkoa, y estará vigente hasta que el Pleno del Ayuntamiento acuerde su modificación o derogación.